

MUSEUM
博物馆学

博物馆学史话丛

美国 博物馆

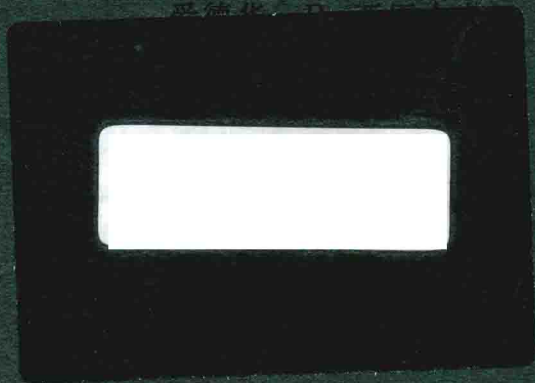
创新者和先驱

MUSEUM

IN AMERICA

[美国]

爱德华·马·阿伦森



INNOVATORS AND PIONEERS



美国博物馆

创新者和先驱

MUSEUM

IN AMERICA

INNOVATORS AND PIONEERS

[美国]

爱德华·P. 亚历山大 著

Edward P. Alexander

陈双双 译

陈建明 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

美国博物馆：创新者和先驱 / (美) 亚历山大 (Alexander, E. P.) 著；陈双双译；陈建明主编。—南京：译林出版社，2016.5

书名原文：The Museum in America: Innovators and Pioneers

ISBN 978-7-5447-6285-4

I. ①美… II. ①亚… ②陈… ③陈… III. ①博物馆—领导人员—生平事迹—美国
IV. ①K837.125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第069265号

The Museum in America: Innovators and Pioneers by Edward P. Alexander

Copyright © AltaMira Press

Published by agreement with the Rowman & Littlefield Publishing Group through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Yilin Press, Ltd

著作权合同登记号 图字：10-2015-553号

书 名	美国博物馆：创新者和先驱
作 者	[美国] 爱德华·P. 亚历山大
主 编	陈建明
译 者	陈双双
策 划	湖南省博物馆博物馆学研究所
策划编辑	张 遇
责任编辑	陆晨希
特约编辑	李慧君 刘 平 赵 月 许艳艳
封面设计	韦 枫
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼，邮编：210009
电子邮箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	南京精艺印刷有限公司
开 本	652毫米×960毫米 1/16
印 张	19
版 次	2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-6285-4
定 价	58.00元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换
(电话：025—83658316)

谨以此书，献给我的女儿玛丽·谢伦·亚历山大。本书的部分研究工作得到了她的帮助。正是由于她坚持不懈的努力和奉献精神，本书才得以出版。

爱德华·P. 亚历山大

Edward P. Alexander

关于作者

爱德华·P.亚历山大于1938年在哥伦比亚大学获得美国历史博士学位。他曾先后担任纽约州历史协会旗下泰孔德罗加和库珀斯敦两地博物馆的馆长（并在库珀斯敦负责季刊《纽约历史》的编辑工作），在威斯康星州《威斯康星州历史杂志》担任编辑。后来，他前往美国弗吉尼亚州的殖民地威廉斯堡，担任该馆教育部门主任，后晋升为副主席，并于26年后退休。退休那天是星期五，而紧接着的下周一，他即前往纽瓦克市特拉华大学开始教授博物馆学课程。他的学生超过300人，现在多数都在美国或加拿大的博物馆任职。爱德华·P.亚历山大的一生，足迹遍布世界各地，曾参观过中国、日本和印度的博物馆。

他曾是美国州和地方历史协会的创始人和主席，还曾担任美国博物馆协会（现更名为“美国博物馆联盟”）主席。

中文版序

现代意义的博物馆理念,形成于18世纪末至19世纪中叶的欧洲,发展于20世纪以来的美国。尽管最初以欧洲模式建立,但自诞生之日起,美国博物馆的开路者就从未停止对博物馆本质、基本职能等核心问题的思考和探索。悠悠百余年,得益于先驱们的智慧和积累,当今美国博物馆可以说很大程度上成为了世界博物馆发展潮流的引导者,其理念、理论和实践都得到了博物馆业界,包括其他西方发达国家的关注和认可。

《美国博物馆:创新者和先驱》一书即介绍了美国博物馆形成时期(19世纪和20世纪之交),13位博物馆领军人物如何将私人收藏打造成各类公共博物馆的这段历史。这群开拓者或个人魅力强大,得到赞助人支持;或单枪匹马,义无反顾;甚或愤而辞职,结怨结仇……但为了博物馆理想的实现,他们无一不披荆斩棘,孜孜以求。正因为他们的远见卓识和引领作用,很多组织成长起来,更多人加入进来,

博物馆和相关协会、专业团体也开始逐步壮大，才有了今日美国博物馆的蓬勃发展和国际影响力。

品读此书，我也无时无刻不在叹服于前辈们的超前理念。尽管已经过去百年，他们关于机构管理、巡展和特展的利弊、吸引新老观众的方法、观众参与和互动等很多思考和做法依然在为当今博物馆的发展指明道路。值得一提的是，这些大师们都是知识的承载者和阐释者，他们极为重视博物馆的教育功能，笃信博物馆是交流的重要媒介。正如作者爱德华·亚历山大在开篇“引言”中指出的那样：“我撰写本书的主要目的，在于回顾这些博物馆界的领导者如何把‘重视公众的教育和娱乐’（在一定的程度上）当作他们的首要宗旨，将其置于‘为学者和专家的研究而收集藏品’之上。”

这本书不仅记录了美国博物馆的开拓者们从初辟草莱到蔚成气象的开创、精进之功，更是梳理了博物馆发展进程中必然会面对和需要解决的问题，是了解和研究博物馆历史和理念的又一权威之作。以史明志，以史为鉴，以史为进，希望这本书的引进和出版能够为中国博物馆学和中国博物馆事业的发展提供科学的借鉴。

陈建明

湖南省博物馆名誉馆长

中国博物馆协会副理事长

国际博物馆协会中国国家委员会副主席

英文版序

大多数美国人既不去博物馆，也不爱读书，这一点显而易见；而电视和电脑却吸引着成百上千万的观众。大约几年前，电视收视率就已经开始影响博物馆的观众数量，这已成为不争的事实，只是尚未经相关数据证实。为此，博物馆想方设法，投入大量资金，通过各种途径来吸引公众。最终的结果是，很多展览设计华而不实，复杂而乏味，并未取得任何积极效果。但好的一面是，人们可以从全新角度来审视“阐释”（interpretation）。迄今为止，只有后者得以继续存在，因为前者不仅成本巨大、周期较短，而且不切实际。公共资金日益缩减，博物馆的未来将走向何方？无论怎样，博物馆在美国人的生活中仍占有重要的一席之地。

在这样的十字路口，博物馆相关机构需要回顾过去，寻找出工作中的基本要素，才能够帮助其重新考虑未来发展方向。正是在这样的情形下，本书应运而生。通过讲述那些塑造和界定美国博物馆的先

驱，爱德华·P. 亚历山大找到了这些基本要素。这13位美国博物馆的创新者和先驱都极度热衷于探索新观点，而且一生涉猎广泛。可以说，这是一本非常精彩的集子。

举例来说，卡尔·伊森·埃克利（1864—1926），一个在旷野中追逐星星的人。作为一位动物标本剥制师，他曾跟随西奥多·罗斯福前往非洲热带雨林。罗斯福的儿子克米特曾枪杀了一头幼象，令人不忍。之后，这头幼象被制成标本、上蜡并添加装饰物，和它的父母和同类在美国自然历史博物馆的“警报”（*Alarm*）展览中展出。读到这里，我们当代读者的心情或许久久不得平静。但是，在彼时彼刻，我们不得不诚服，就如亚历山大描述的那样：“埃克利充满青春热情，富有活力。”正是他对非洲的热爱（他称之为“绚烂非洲”），埃克利才得以在芝加哥和纽约创建了著名的非洲动物大展厅。

小艾尔弗雷德·巴尔（1902—1981）一生致力于推广现代艺术，他与纽约现代艺术博物馆的关系尤为密切。亚历山大指出，巴尔的努力“使得现代艺术在其他博物馆中获得了更高地位”，而之前很多博物馆并不看好现代艺术。鲁本·戈尔德·思韦茨（1853—1913）让威斯康星州历史学会蓬勃发展起来。这一历史悠久的协会成立于1846年。思韦茨曾是一位报纸编辑，后来成为亚历山大所称的“美国历史上最成功的历史学会会长”。

威廉·萨姆纳·阿普尔顿（1874—1947）于1910年创建新英格兰古迹保护协会（后更名为新英格兰历史协会）并担任主席，他负责管理和保护历史古建筑，并将很多古建筑从被拆除的危难中拯救出来。他

热衷收集各种古董——从墙纸到锁，不一而足。基于此，他在美国创建了一些最早、最持久的历史古迹保护方面的准则。弗兰克·奥本海默（1912—1985）是旧金山探索馆的创始人；在科学博物馆的大众化教育领域，他是一位颇具影响力的人物。

约翰·基纳德（1936—1989）曾是史密森博物院阿纳卡斯蒂亚邻里博物馆的馆长，该馆位于华盛顿市。尽管基纳德平时有点夸夸其谈，但也正是他，让美国民众开始看到博物馆的社会责任。凯瑟琳·科菲（1900—1972）曾是纽瓦克博物馆的馆长，她倾注其所有职业技能，让这座位于市中心平民区的博物馆不仅生存下来，而且日益繁荣。在种族骚乱背景下，该馆依然能够让所有观众受益。她和基纳德一样，相信特展的力量——吸引和教育公众；更为重要的是，特展能够体现博物馆的意义：改善普通民众的生活。

爱德华·P. 亚历山大所描述的人物，都清楚地知晓他们想要的东西。他们大多是创建者，能够有效地说服其赞助人，从而为自己的项目获取稳固支持。但是，他们的想法有时候也会遭到反对和拒绝，导致他们做出一些惊人之举。比如，在亚历山大的描述中，有些人因此大发雷霆，或申请辞职，或与人结仇。但是，这些人都坚持他们自己的道路，追求自己的目标。而其他人在遭遇困难时，则往往做出让步，放弃自己的目标。这13位创新者中，大多都是单枪匹马，无视旁枝末节的干扰，奋力实现目标。在他们的努力下，很多机构逐渐成长，越来越多的人加入进来，共同追求他们最初的目标。

与其说他们是艺术家，不如说他们是教育家；他们充满创意，善

于教育，必要时还会宣讲布道。亚历山大所描述的博物馆大师们是知识的承载者和阐释者，他们笃信博物馆是交流的一个重要媒介。与学校相比，他们认为博物馆更具有普世性，在应用方面的影响也更加持久。教室课堂中的紧张氛围，反而会削弱孩子们与生俱来的好奇心。

“在博物馆学习中，不存在及格或不及格的说法，”亚历山大道。在他所列举的这些值得纪念的人物当中，安娜·比林斯·盖洛普（1872—1956）认为，针对儿童观众的博物馆，应当以“纯粹的乐趣”为中心，因为“它是神奇的钥匙，可以开启智慧之门；它是奇妙的魔杖，可以给学习过程带来愉悦；它是磁石，可以吸引大批观众；它是引擎，可以让观众乐此不疲地参与到各种各样的活动中去”。

在爱德华·P. 亚历山大的带领下，我们重温这些大师们的故事。在阅读过程中，我们可能偶尔会莞尔一笑，因为我们无法想象这些先驱如果在当今博物馆界会遭遇怎样的境地。依照现在的博物馆认证准则，他们的愤怒或抗议都将被视为无理取闹。政治正确则会影响他们的独立感。这些还只是表象，亚历山大关注的是那些普适性的问题。他给我们讲述大师们独特的人生故事。从本质和职业层面而言，他们是开拓者，我们都是他们的后辈。对于他们所处的时代而言，他们都是“现代人”——而且有些的确十分激进——他们对他们的时代产生了重大影响，正如我们也殷切期盼自己能够对我们的时代产生重大影响。

本书其实遗漏了一位重要的人物：亚历山大本人。当然这一点我们可以理解。亚历山大也是美国博物馆界的一位重要创新者，他完全

可以与这13位先驱并列，成为第14位先驱。本书英文版出版之际，他已90岁高龄。本书是他漫长职业生涯中的又一个重要成就，在历史阐释史上，本书将会占有重要的一席之地。在第二次世界大战期间，亚历山大曾经连续5年担任威斯康星州历史学会的会长，这是该领域的最高职位；而在1946年，他申请辞职，毅然踏上一个新的职业道路，前往刚刚修复的威廉斯堡（位于弗吉尼亚州），担任该馆教育部门主任。

当时，殖民地威廉斯堡^①刚刚经历修复，还不到20年。它是一个以保护建筑为目标的项目，旨在反映“盎格鲁-撒克逊人美好的过去”，传递着怀旧情怀。当今学术界依然有许多历史学家对历史故居和露天博物馆持怀疑态度。而在半个世纪以前，学术界对此完全是蔑视或轻视态度。他们认为，历史仅仅属于讲座和文字。研究历史的资料仅仅存在于书面文件中——而物件是不会说话的，无法传递信息。那些试图从物件中聆听信息的人，就如同与布娃娃玩耍。

但是，这位著名的历史学家承担起了阐释威廉斯堡的重任。随着时间的推移，亚历山大在这前人从未涉足的领域开辟出新的道路。亚历山大的努力为18世纪生活状貌的重现增添了一个新维度，这就是历史。在这里，一切得到重现，包括做饭、劈柴、坐马车等，颇为引人注目。但随之而来的，则是观念上的挑战。这一殖民城镇，要表现什么样的理念和哲学？这些人物都是谁？他们是如何在日常生活中体现他们为创建这个新国家而做出的努力的？当时沿海的殖民地，到底是

^① 殖民地威廉斯堡（Colonial Williamsburg）是一家生态博物馆，位于美国弗吉尼亚州威廉斯堡内，由小约翰·洛克菲勒夫妇捐资，于1927年开始修复，力求将该古镇恢复到美国独立战争之前的风貌。——译注

怎样的情景？

亚历山大从麦迪逊转到威廉斯堡，可以说是美国博物馆史上一个重大事件。我们所有的历史故居、议会大厦、法院大楼，以及其他现存的博物馆展览，都是以亚历山大所制定的标准为典范。实际上，还有一些机构，以超越亚历山大所制定的标准而引以为豪。

爱德华·P. 亚历山大的《美国博物馆：创新者和先驱》是对本领域的一大贡献。让我们一起跟随亚历山大，聆听他讲述这些和他一样伟大的创新者和先驱的故事；正是因为有了他们的努力，美国博物馆才有了今天这样的发展状貌。

威廉·西尔

引言

美国博物馆的定义

美国博物馆的数量增长之快十分惊人，从殖民时期的6座博物馆到现在，数量已经超过了8,000座，远远超过了其他任何国家的博物馆数量。早期的博物馆主要收藏奇珍异宝，一般为私人所拥有，而且主要以门票收入来维持生存。但是有一座博物馆例外。1876年，查尔斯·威尔逊·皮尔创建费城博物馆，以展示自然历史为主。博物馆内展示了250多幅肖像画和其他油画，主要出自皮尔和其家人之手，另外还收藏了很多文物。费城博物馆在自然科学方面的收藏极为丰富，吸引了众多学者，尤其是美国哲学学会的成员。皮尔采用林奈的双命名法（Linnean nomenclature）来标注藏品。此外，他也会给观众提供“适当娱乐”，比如展示发电机、化学实验、管风琴独奏和一个可以捕捉观众轮廓的测量设备“physiognotrace”。他还会举办很多体验活动，以寓教于乐的方式，吸引尽可能多的观众来参观

他的博物馆。^②

19世纪上半叶，大多数博物馆属于未受过良好教育的个人，并由他们管理和运营。他们收集野兽和蛇的标本、人物蜡像和发电机（触摸发电机时会有轻微的电击感）。这些博物馆还会展出滑稽戏、歌舞，以及杂耍表演等，犹如剧院一般，深受观众欢迎，且价格便宜。此类博物馆包括纽约的美国博物馆、波士顿的哥伦布博物馆和辛辛那提的西部博物馆（内有惊悚的“地狱”景象展览）。另一方面，更加学术化的博物馆逐渐发展起来，它们的收藏推动了人们对自然历史、科学和技术、历史，甚至艺术的研究，比如费城自然科学学院、纽约历史学会和耶鲁大学内的特朗布尔美术馆。它们一般由理事会管理，而理事会通常会任命一位通晓博物馆收藏的人士担任主管或馆长。曾有一段时期，以提供娱乐为核心的博物馆占据上风。菲尼亚斯·T. 巴纳姆就是其中的一位杰出代表人物，他是公共关系和宣传领域的大师。1841年，他收购纽约的美国博物馆，成为这一领域的领军人物。尽管他曾经收集和展示了一些珍贵的自然历史藏品，但是他的重点却在纯粹娱乐方面。令人遗憾的是，他管理的几座博物馆都先后经历了一系列火灾等灾难。为此，巴纳姆于1870年决定退出博物馆界，而将全部精力投入到马戏团上。

大约在那一时期，随着一些重要的一流机构的诞生，美国博物

^② 本章主要参考文献，参见：Edward P. Alexander, *Museum Masters: Their Museums and Their Influence* (Nashville: American Association for State and Local History, 1983): 41-77; “Early American Museums: From Collection of Curiosities to Popular Education,” *International Journal of Museum Management and Curatorship* 6 (1987): 337-351; “The American Museum Movement Chooses Education,” *Curator* 31 (March 1988): 61-80.

馆界迎来一个新的发展时期。这些机构包括纽约的美国自然历史博物馆和大都会艺术博物馆、波士顿艺术博物馆，以及芝加哥艺术学院。很快，各个领域更加学术化的博物馆开始在全国涌现出来。如今，美国的博物馆在规模、财政资源和功能等方面，可谓千差万别。有些大型博物馆，其藏品数量、每年观众人数，以及财政预算，都达到了上百万之多；它们拥有几千名博物馆员工，对外开放的时间也相对较长。然而，还有大约3,000座小型博物馆，各馆都只有一个人在管理（通常还是一位志愿者），财政资源十分有限，而且每周只能开放两到三个下午。

在我的另一部著作《博物馆大师：他们的博物馆和他们的影响》中，我已经介绍过一些美国博物馆界的领导者，包括查尔斯·威尔逊·皮尔（1741—1827）及其家人以及他创建的费城博物馆；乔治·布朗·古德（1851—1896），来自史密森博物学院的美国国立博物馆；安·帕梅拉·坎宁安（1816—1875），来自弗农山庄妇女协会；以及富有创新和激进精神的约翰·科顿·达纳（1856—1929），来自新泽西州的纽瓦克博物馆。古德是一位优秀的科学家，他主张像史密森博物院这样的公众机构，“不是为了少数人而存在，而应该为广大公众提供启蒙和教育”。他强调以下两点的重要性：展览必须有意义；标签必须能够被观众理解。坎宁安是历史故居保护领域的先驱，她加固和保护乔治·华盛顿的弗农山庄种植园，使其一直保持历史原貌。达纳运用特展和无数教育活动，来吸引社区中的每位成员以及社区之外的观众来参观他的博物馆。他不仅把藏品出借给该地区的学校、图书馆、俱乐部和其

他组织，还派遣博物馆员工深入到这些组织中去。他还创建了学徒制度，为博物馆领域培养年轻的大学毕业生。

我撰写本书的主要目的，在于回顾这些博物馆界的领导者如何把“重视公众的教育和娱乐”（在一定的程度上）当作他们的首要宗旨，将其置于“为学者和专家的研究而收集藏品”之上。我审视了几种知名类型的博物馆，并考虑了“博物馆研究”这一主题。

我首先介绍的是两位自然历史博物馆中的领导者。第一位是亨利·费尔菲尔德·奥斯本（1857—1935），在他42年的职业生涯中，他将纽约的美国自然历史博物馆打造成为自然历史博物馆的典范，在国内外享有盛誉。该领域的另一位大师是卡尔·伊森·埃克利（1864—1926），他是一位动物标本剥制师，曾先后在多家博物馆任职：密尔沃基公共博物馆、芝加哥的菲尔德自然历史博物馆和美国自然历史博物馆。他完善了生境群展（habitat group exhibition）这一展览形式，该形式后被广泛应用于美国 and 全球其他国家。生境群展，就是展示自然状态下的动物及生境类群中其他的物体，比如石头、土壤、植物，以及动物的栖息地；展览背景则多为描绘动物原生境群的大型弧形绘画，放置在展品的后方。

然后，我介绍了两位艺术博物馆界的领导者。亨利·沃森·肯特（1866—1948）是一位卓越的行政人员，正是在他的带领下，大都会艺术博物馆在20世纪开始引入藏品登录、入藏、目录编排、通讯交流和出版物方面的科学方法。而且，他还成功说服美国和欧洲的其他博物馆也统一采用这种专业方法。小艾尔弗雷德·汉密尔顿·巴尔（1902—